

K'oxomam taq tzij kech ri qati't qamam



We wuj ri xa kasipaxik pa taq le tijob'al, rech kchakun chikech ri ak'alab'.

Autoridades ministeriales

Oscar Hugo López Rivas

Ministro de Educación

Héctor Alejandro Canto Mejía

Viceministro Técnico de Educación

María Eugenia Barrios Robles de Mejía

Viceministra Administrativa de Educación

Daniel Domingo López

Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

José Inocente Moreno Cámara

Viceministro de Diseño y Verificación de la Calidad Educativa

Coordinación técnica: **Raquel Montenegro Muñoz**

Edición: **Justo Magzul y Rafael Efraín Puac Baquix**

Este megalibro fue escrito originalmente en mam por: **Bayron Baldomero Ramírez Témaj, Dagoberto Carlos Témaj Feliciano, Gualberto Rodolfo García Marroquín, Héctor Guzmán Coronado, Ixchel María Alejandrina Ortiz Jiménez, José Reginaldo Pérez Vail, Josué Jerónimo Domingo, María Magdalena Pérez Felipe, Romeo Lucas Aguilar Vicente y Saturnino Jíguan Berdúo**

Este megalibro fue adaptado a k'iche' por: **Catarina Chay Ordóñez, Elizabeth Alicia Chuc Xum, Carlos Eliseo García Talé, Gladys Aidee García Yac, Salomé González y González, Higinio Us López y José Arnulfo Vásquez Ajpop Juana Melvy Matul Juárez**

Coordinación gráfica: **Antonio Arreaga**

Diagramación: **Omar Hurtado Alvarez**

Ilustración: **Herber Crispin**

Revisión de enfoque de género: **Cristina Molina Hernández**

Con el aval de la Comunidad Lingüística Maya K'iche': pendiente.

© Ministerio de Educación de Guatemala y Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (USAID, por siglas en inglés).

Este material ha sido elaborado gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional. El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva de los autores y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América.

MINEDUC

Ministerio de Educación de Guatemala

6ª calle I-87, zona I

Teléfono: (502) 2411-9595

www.mineduc.gob.gt



ISBN: 978-9929-769-22-9

Este megalibro está disponible en acceso abierto bajo la licencia **Atribución-sin obra derivada 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0)**; es decir, se permite la redistribución, comercial y no comercial, siempre y cuando la obra no se modifique y se transmita en su totalidad, reconociendo su autoría y otros créditos. <https://creativecommons.org/licenses/>.

Guatemala, 2018

Nota. La utilización de un lenguaje que no discrimine ni contenga sesgo de género es parte de las preocupaciones del proyecto USAID Leer y Aprender. En este documento se ha optado por usar el masculino genérico, entendiendo que este incluye siempre a hombres y mujeres; niños y niñas.

K'iche'

K'oxomam taq tzij kech ri qati't qamam



Serie de megalibros
Leo y me Divierto

Este libro
pertenece a la escuela.
Utilízcelo y devuélvalo al
final del año.

Pa le **nab'e alaj b'e** kopan chi uchi' ri k'wa' rech ri tat Lo'x, ronojel mul ri ala Lix xuquje' le ali Saqmu'j kekik'ama ri kijoron.



Ke xub'anik, ke xub'anik,
are taq keb'inik.




Are taq keb'inik pa ri **ukab'**
alaj b'e, xkita' uxub'anik jun
tz'ikin, **kaxub'anik, kaxub'anik,**
kaxub'anik.



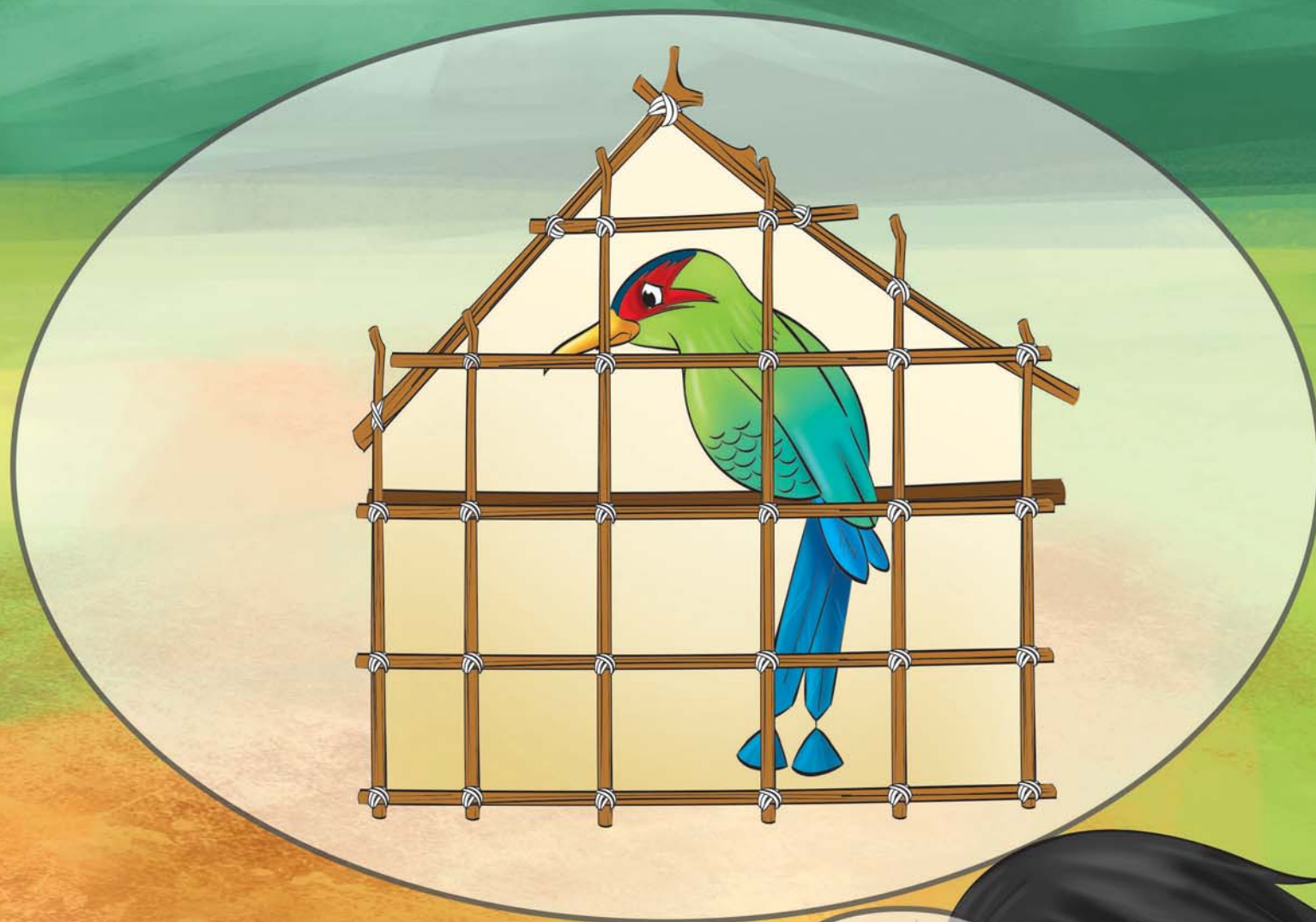
Kqaya kan le qaq'eb'al
cho le ulew xcha'
le ala Lix, k'ate k'u ri'
keqachapa' ri alaj
tz'ikin, ri **kaxub'anik,**
kaxub'anik, kaxub'anik





¿Jas che
keqachapa?
Kuta' ri laj ali
Saqmuj.

Are che jun awaj rech uwoja, xcha
ri a Lix, xa rumal che je'l **kaxub'anik,**
kaxub'anik, kaxub'anik.



¿Jas kachomaj, la xasacho
le kipixab' ri qati't, qamam?
Xcha', le ali Saqmuuj.





¿Jas kipixab' kiya'om kanoq ri qati't, qamam?

Xuta'o ri ala Lix. Are xinupixib' aj chi man kinchap taj le awajib' re le k'iche'laj, rumal chi keb'isonik, xcha' le ali Saqmuju. Ri a Lix xchoman jub'iq'. Tek'u ri' xuch'ob'o chi man kraj ta chik kuchap le tz'ikin. Le tz'ikin xutaqej k'olem pa le k'iche'laj **kb'ixonik, kb'ixonik, kb'ixonik.**

Are taq kk'is ri tzijonem ri Saqmu
xuquje' ri a Lix, xkik'amb'ik ri
kiq'eb'al xeb'ek pa le **urox alaj b'e.**



10

==



Are taq xk'is ri kitzijonem
ri Saqmuju xuquje' ri a Lix,
xkik'amb'ik ri kiq'eb'al, xb'e
pa le **urox alaj b'e xeb'ixonik,**
xeb'ixonik, xeb'ixonik.

Chakowij, chakowij, chakowij, xcha'
ri ala Lix, are cha' kujopan chanim
choja, wene' ri qatat kb'iso'n ri' chage.





Le ali Saqmuuj xub'ij: chanim
kujopanik, **chakowij, chakowij,**
chakowij, chat nab'aj chi
nuwach, kinteri' chawij.

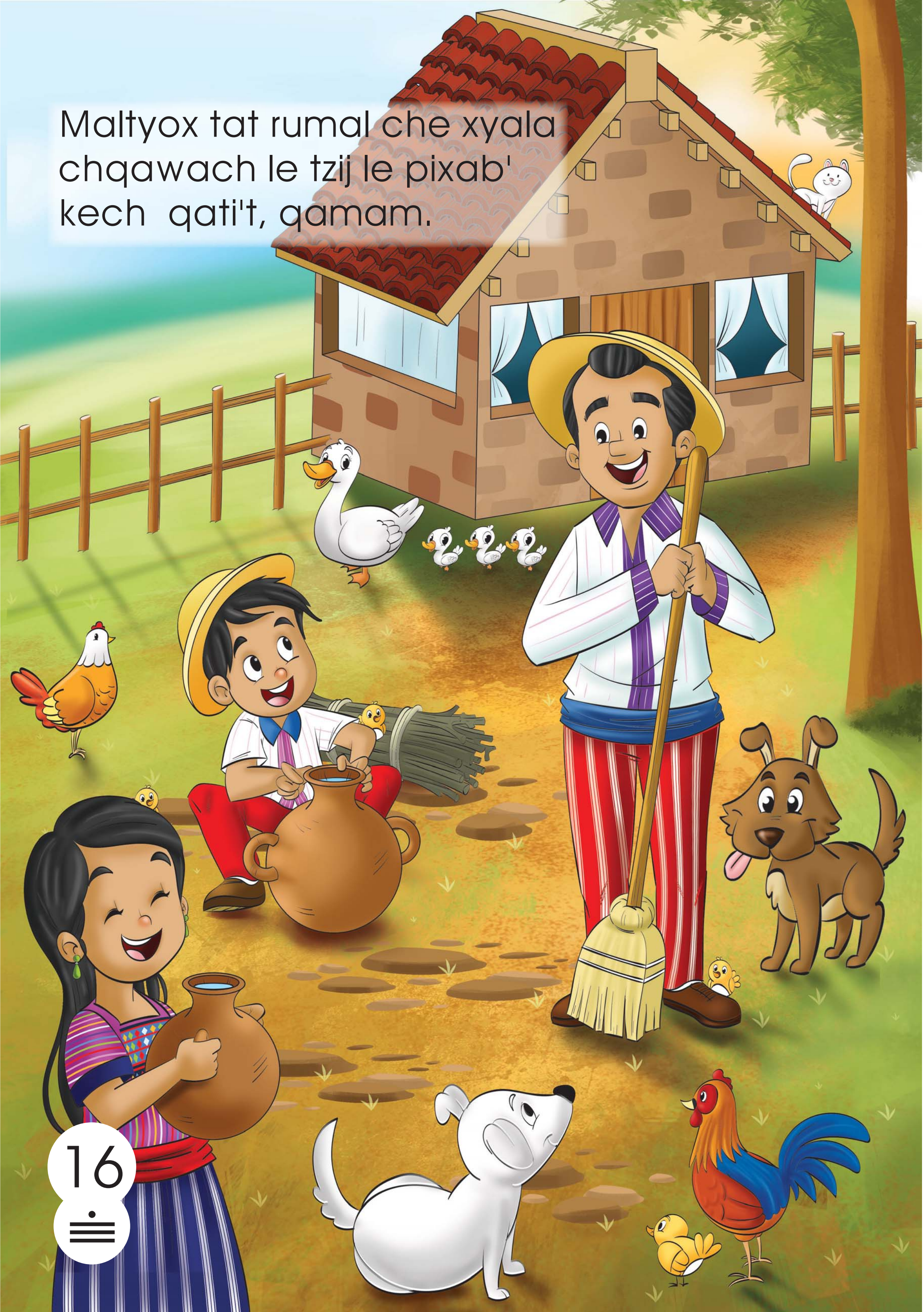
Are taq keqeb' uloq, ri kitat xuta' ri kib'ix,
keb'ixonik, keb'ixonik, keb'ixonik, xuta' chikech.
¿Jas che sib'alaj kixki'kotik, kixb'ixonik?





Kujkiko'tij xa rumal che knataj
le kitzij kipixab' ri qati't qamam,
rumal che rajawaxik qachajij le
qanan uwachulew.

Maltyox tat rumal che xyala
chqawach le tzij le pixab'
kech qati't, qamam.



Guía para uso del megalibro en el aula

K'oxoman taq tzij kech qati't qamam

ANTES DE LA LECTURA /Nab'e taq etamab'al pa uwi le tzijonem

1. Muestre la portada del megalibro a los estudiantes y léales el título.
2. Pregúnteles si han recibido algún consejo: **¿Jachin yowik? ¿Jas pixab'?**
3. Pida a los estudiantes que comenten, en parejas mixtas, para qué nos sirven los consejos.
4. Pídeles que digan todo lo que observan en la portada; por ejemplo, que digan veo una abuela, veo una niña, veo una mesa, etc.
5. Pídeles que imaginen de qué se trata el libro. Dé oportunidad para que varios niños y niñas participen. Recuerde tomar en cuenta este aspecto en todas las actividades.
6. Pregunte los estudiantes si alguna vez han tratado de atrapar a un animal del bosque o saben de alguien que lo haya hecho. Dé oportunidad para que dos o tres niños o niñas participen.

DURANTE LA LECTURA /Sik'in tzijonem

A Lectura de imágenes / Sik'in wachib'al

1. Vaya mostrando las páginas del megalibro de manera que todos los estudiantes puedan observarlas.
2. Haga un primer recorrido por las páginas. Pregunte a los estudiantes: **¿Jas kkilo chotaq le wachib'al?** Pídeles que empiecen con la frase: **Cho le esal wach kinwilo...**
3. Cada dos páginas, pida a los estudiantes que digan qué hay en cada imagen. Luego, sin leer el texto, que digan de qué creen que podría tratarse la lectura.
4. Al finalizar, pida a los estudiantes que imaginen y compartan cómo podría terminar la historia del megalibro.

B. Lectura de textos / Sik'ixik wuj

1. Organice a los estudiantes en semicírculo, ya sea en el aula o fuera de ella, para que puedan escuchar adecuadamente la lectura del megalibro.
2. Lea por primera vez, en voz alta y con fluidez, el contenido del megalibro. Recuerde que leer con fluidez es hacerlo como si estuviera hablando. Deslice la mano debajo de cada línea, mientras lee. Esto permite que los estudiantes que están aprendiendo a leer comprendan que las palabras tienen un significado y que tanto la lectura como la escritura se realizan de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha. Cuando lea, enfatice en las palabras **nab'e, ukab', urox.** Pida a los niños que cuando usted diga estas palabras las repitan e indiquen el número con los dedos.
3. Lea por segunda vez, en voz alta y con fluidez. Esta vez, enfatice las palabras **b'ixonem, b'ixonem, b'ixonem.** Pida a los niños que cuando usted las diga, las repitan con usted.
4. Lea por tercera vez, en voz alta y con fluidez. Muestre las páginas de dos en dos. Por ejemplo, las páginas 2 y 3. Antes de pasar a las siguientes dos páginas, haga una pausa para preguntar qué podría pasar después, en la lectura.
5. Conforme vaya leyendo, pregúnteles si comprenden todas las palabras. Si no las entienden, tómese el tiempo para explicar su significado.
6. Conforme avance, haga preguntas sobre el contenido de la lectura. Por ejemplo: **¿La ik'amom jun pixab' junam ruk' we kab'ix pa we sik'inem? Pa iwachoch on pa ikomon ¿la k'a re' kekoj le etina'x rech q'eq ulew?**

DESPUÉS DE LA LECTURA /Ri kab'anik pa uwi le sik'ixik wuj

1. Pida a los estudiantes que hagan una lista de los personajes de la lectura.
2. Organiza a los estudiantes en grupos de 4 integrantes.
3. Solicite a los estudiantes que respondan las siguientes preguntas:
 - **¿Jas che' le a Tri'x xraj kuk'amb'ik cho rachoch le tz'ikin?**
 - **¿Jas xub'ano le ali Saqmul choch le xraj xub'an le a Tri'x?**
 - **¿Jas xk'ulmatajik pa kib'inem pa le k'achelaj le a Tri'x ruk' le ali Saqmuj?**
4. Pregunte por otras situaciones que pudieron haber pasado en la historia. Pida que las respondan en su grupo.
 - **¿Jas lo kk'ulmatajik wa ta xekwin ri ak'alab' che uchapik le tz'ikin?**
 - **¿Jas lo xkib'an le ak'alab' are taq xkilo chi le kwa' chaqik chik?**

TEMAS QUE SE PUEDEN ABORDAR MEDIANTE LA LECTURA

- Los valores (respeto a los mayores)
- Medio ambiente (respeto a la naturaleza, cuidado de los animales)
- Equidad de género
- Matemáticas (números ordinales)





GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE
GUATEMALA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN



ISBN: 978-9929-769-22-9



9 789929 769229

Serie
Leo y me Divierto

Prohibida su venta